"PROGRAMA CICLO LECTIVO 2026"

Programa reconocido oficialmente por Resolución Nº 93/2023-D

Espacio curricular: Lengua Francesa VII

Código (SIU-Guaraní): 06401_0

Departamento de Francés

Ciclo lectivo: 2026

Carrera: Profesorado Universitario en Lengua y Literatura Francesas

Plan de Estudio: Ord. nº 63/2019-C.D.

Formato curricular: Teórico Práctico

Carácter del espacio curricular: Obligatorio

Ubicación curricular: Ciclo Orientado, Campo de la Formación Específica

Año de cursado: 4

Cuatrimestre: 1

Carga horaria total: 56

Carga horaria semanal: 4

Créditos: 3

Equipo de Cátedra:

- Profesor Asociado BUSTOS BONACCI Federico

Fundamentación:

"Lengua Francesa VII" constituye una de las materias troncales de la formación de los futuros licenciados/profesores en Francés. Las competencias a desarrollar en este espacio curricular resultan fundamentales para lograr el dominio efectivo de la lengua francesa en la integralidad de sus distintos aspectos. Los contenidos propuestos responden a las necesidades lingüísticas del alumno que, habiendo superado la formación aportada por los espacios curriculares vinculados con esta materia en articulación vertical, debe alcanzar el nivel de "dominio operativo eficaz de la lengua" (Nivel C1 del Marco Europeo Común de Referencia para las Lenguas) contextualizado especialmente en el ejercicio profesional académico al que el futuro profesor o licenciado estará próximamente llamado. Esto supone el desarrollo de las competencias lingüística, sociolingüística, pragmática, mediadora, socio e intercultural, metacognitiva y académica todas ellas de alto nivel.
En función de este objetivo, el enfoque didáctico adoptado es la llamada perspectiva accional. Ella considera al usuario y al aprendiente de una lengua como actores sociales que deben realizar "tareas" en circunstancias y contextos determinados y en un dominio de acción particular. Estas tareas suponen la producción oral / escrita como parte de acciones social y académicamente contextualizadas.
Estrechamente relacionada a esta perspectiva se encuentra la llamada pedagogía del proyecto que permite integrar todos los aspectos de la lengua en prácticas sociales que acerquen al estudiante al empleo profesional académico

antes citado. Todo ello en un contexto de interacción colaborativa y constructivista.
Desde el punto de vista vertical, este espacio curricular se articula con:
Lengua Francesa VI, Gramática de la Lengua Francesa VI y Fonética y Fonología Francesa IV;
Horizontalmente, con:
Fundamentos y Técnicas de la Interpretación y Gramática Contrastiva Francés-Español del Profesorado Universitario en Lengua y Literatura Francesa.

Aportes al perfil de egreso:

Este espacio curricular contribuye al perfil del futuro profesor/a en Francés formulado en el actual Diseño Curricular en todos sus aspectos (Competencias generales, específicas, profesionales y actitudinales), en particular en los siguientes:
Competencias específicas:
1-Desenvolverse en francés con un nivel de uso de la lengua que le permita intervenir eficazmente en cualquier situación socio-comunicativa oral y escrita, formal, informal y académica y en forma contrastiva con el español, adaptando su hacer lingüístico a los distintos contextos y complejidades con fluidez y precisión.
2-Asumir una actitud reflexiva y autónoma frente al conocimiento en general y al conocimiento relacionado en particular con las lenguas extranjeras. Competencias profesionales 1. Utilizar y adaptar con pertinencia y eficacia el uso de las tecnologías de la información y la comunicación para los distintos fines educativos, en particular los vinculados a las lenguas extranjeras. 2. Promover enfoques cooperativos de aprendizaje.
3. Manejar con solvencia y creatividad herramientas y productos lingüístico-informáticos.
Competencias transversales propias de las carreras de lenguas extranjeras:
1. Promover actitudes de apertura y tolerancia a partir del desarrollo de la competencia intercultural.
2. Promover el respeto a la diversidad, la multiculturalidad y los derechos humanos globales.
3. Reconocer la lengua como realidad, derecho y recurso.
En el desarrollo personal. Actitudes:
1. Confiar en sus propias capacidades para plantear y resolver problemas lingüísticos, comunicativos y de gestión en los distintos contextos de su hacer profesional.
2. Desarrollar la empatía multicultural y mediar entre las culturas y valores en juego en el desempeño profesional específico.
3. Valorar la diversidad lingüística y rechazar toda forma de marginación.
4. Valorar los recursos normativos que aseguran la comunicabilidad lingüística y permiten la intercomprensión internacional.
5. Ejercer con rigor y seriedad su trabajo profesional.
6. Asumir una actitud ética crítica, reflexiva y transformadora en la apreciación de los temas y problemas inherentes a su campo profesional.

Expectativas de logro:

1. Comprender textos orales y escritos en Francés de distinta tipología con nivel creciente de complejidad y extensión reconociendo en ellos sus características estilísticas y su sentido implícito.
2. Producir textos argumentativos orales y escritos insertos en interacciones lingüísticas complejas logrando un intercambio preciso y eficaz de ideas y opiniones y mostrando un uso eficaz de los mecanismos de organización, articulación, coherencia, cohesión y adaptación al contexto y al objetivo social prefijado.
3. Identificar e interpretar variaciones lingüísticas de tipo diastrático, diafásico y diatópico en francés.
4. Relacionar diferentes realidades culturales de Francia confrontándolas con la realidad argentina y de otros países francófonos.

Contenidos:

Contenidos mínimos:
• Competencia lingüística y textual: el texto argumentativo oral y escrito. La disertación: el plan dialéctico.

Textos audio-visuales: producciones cinematográficas francesas del siglo XXI.
• Competencia estético-literaria: novelas de autores franceses de nuestro siglo.
• Competencia sociolingüística: la variación diastrática, diafásica y diatópica en francés.
• Competencia cultural e intercultural: el paisaje mediático y político en Francia y la francofonía.
Contenidos por unidades:
1. UNIDAD I : Idées et arguments en interaction.
Compétence linguistique et textuelle :
Aspects de la langue française dans le roman du XXe ou du XXIe siècle et dans le cinéma contemporain.
Le texte argumentatif oral et écrit.
La dissertation. Le plan dialectique.
Le discours politique et les articles spécialisés.
Compétences communicatives langagières Niveaux B2/C1:
Compréhension orale : émissions de radio, conférences, extraits de séries et de films.
Production orale : argumentation lors d'une conversation ou discussion.
Compréhension des écrits : éditorial et articles scientifiques et de presse.
Compétence sociolinguistique :
Le français tel qu'on le parle : la variation diatopique.
Compétence esthétique et littéraire :
Le roman français du XXe siècle : "Voyage de noces" (Patrick Modiano, 1990).
Le cinéma français contemporain : "L" exercice de l" État" (Pierre Schoeller, 2011).
Compétence interculturelle :
La société actuelle : différents aspects culturels constatés dans le film choisi.
2. UNIDAD II : La langue, outil social et académique.
Compétence linguistique et textuelle :
Aspects de la langue française dans le théâtre français du XXe ou du XXI e siècle.
L'Université et la recherche scientifique : le site web des universités, articles de presse, résumé des articles scientifiques.
Compétences communicatives langagières Niveau C1 :
Compréhension orale : émissions de radio, conférence, extraits de séries et de films.
Production orale : argumentation lors d'une conversation ou discussion.
Compréhension des écrits : éditorial, articles scientifiques et de presse.
Compétence sociolinguistique :
Le français tel qu'on le parle : variations diastratique et diaphasique.
Compétence esthétique et littéraire :
Le théâtre français du XXe siècle : "La guerre de Troie n" aura pas lieu" (Jean Giraudoux, 1935).
Compétence interculturelle :
Différents aspects culturels constatés dans la pièce de théâtre choisie et dans les textes analysés.

Propuesta metodológica:

En virtud de las características de este espacio curricular, las clases serán teórico-prácticas. Se emplearán las estrategias apropiadas para el desarrollo de las distintas competencias:
- Trabajos prácticos individuales y grupales.
- Actividades de comprensión auditiva y producción oral: responder; completar transcripciones; opción falso /verdadero con justificación de la respuesta; resúmenes de textos escuchados; grabación, escucha y autocrítica de lo grabado; escribir al dictado.
- Ampliación e integración de vocabulario a través de la lectura, el análisis exhaustivo y la producción de distintos textos.
- Cuestionarios escritos / orales.
- Debates.
- Exposiciones orales.

- Producción escrita de distintos tipos de textos.
- Prácticas de lectura. Interpretación.
- Lectura, comentario y análisis de textos.
- Comentario y análisis de películas.
- Llenado de fichas autoevaluativas y de reflexión metacognitiva.
- Análisis contrastivo de textos en español y en francés.

El trabajo en aula virtual permitirá la realización de prácticas activas e interactivas para favorecer el desarrollo de las distintas competencias a través de las diferentes posibilidades que la virtualidad ofrece. El foro de la plataforma constituye un espacio propicio para el intercambio de reflexiones, opiniones, dificultades y estrategias a poner en juego en vistas al desarrollo de las distintas competencias de este espacio curricular. La herramienta wiki permite trabajar tanto de manera individual como colaborativa, compartir los propios resultados con los de los demás estudiantes, con el fin de realizar tareas de análisis contrastivo, de evaluación de pares y de autoevaluación. La construcción colectiva de un glosario de términos presentes en los textos contribuye al fortalecimiento de la competencia léxica.

Durante las clases se organizarán y se distribuirán tareas, se expondrá lo realizado como tarea extra-clase y se realizarán prácticas orales de comprensión y producción oral y escrita.

Propuesta de evaluación:

El presente espacio curricular no contempla la figura de alumno "promocional", solo aquellas de alumno "regular" o "libre".

La materia prevé la modalidad de trabajo práctico presencial como única instancia de evaluación durante el cursado.

Dicho esto, se propondrán:

a) Cuatro (4) trabajos prácticos.

La resolución o no resolución de las actividades de distinta clase a realizarse en el aula virtual Moodle, no incidirá en la situación de los estudiantes al finalizar la cursada.

El cronograma de evaluaciones será comunicado a los estudiantes durante el primer día de clases y será publicado en el aula virtual. La ausencia a alguna de las instancias evaluativas deberá ser justificada mediante presentación de certificado médico o situación de fuerza mayor comunicada a los docentes. Los Los conflictos de horario no constituyen motivo de solicitud de evaluación por fuera de las fechas establecidas.

Para alcanzar la condición de alumno “regular”, los estudiantes deberán cumplir las siguientes condiciones:

1. Rendir el 100% de los cuatro (4) trabajos prácticos propuestos por el equipo docente.
2. Aprobar los cuatro (4) trabajos prácticos propuestos por el equipo docente.

En caso de haber desaprobado uno (1) de los cuatro (4) trabajos prácticos, los estudiantes tendrán la posibilidad de alcanzar la condición de alumno regular a través de un trabajo práctico con carácter de recuperatorio. Este último deberá ser rendido y aprobado durante la última semana de cursado.

Aquellos estudiantes que no cumplan con las condiciones 1 y 2 especificadas aquí arriba para la condición de alumno “regular”, serán considerados como alumnos “libres”.

La evaluación tendrá especialmente un objetivo formativo y será continua y personalizada. Se aplicarán técnicas de hetero y autoevaluación que impliquen activa y responsablemente al estudiante en su proceso de aprendizaje y que desarrollen su capacidad de juicio crítico y de reflexión metacognitiva.

A fin de aprobar la materia, tanto los estudiantes “regulares” como los “libres” deberán rendir un examen final en las fechas previstas en el calendario académico de la Facultad. Las actividades para la aprobación de este espacio curricular dependerán de la condición del alumno.

Para los alumnos “regulares” dicho examen consistirá en:

a) Un coloquio sobre su proceso de aprendizaje y sobre los contenidos desarrollados durante el cursado de la materia.

Para los alumnos libres:

a) Una instancia eliminatoria, que consistirá en una producción escrita según la consigna dada por el tribunal evaluador.

Será condición indispensable aprobar la producción escrita para poder pasar luego al examen oral que se

organizará en dos momentos:
b) Una serie de actividades para testear la comprensión de un texto oral o escrito desconocido al momento del examen nivel B2/C1 (MCER).
c) Un coloquio sobre su proceso de aprendizaje y sobre los contenidos previstos en el presente programa.

Descripción del sistema

Según el artículo 4, Ordenanza N° 108/2010 C.S., el sistema de calificación se regirá por una escala ordinal, de calificación numérica, en la que el mínimo exigible para aprobar equivaldrá al SESENTA POR CIENTO (60%). Este porcentaje mínimo se traducirá, en la escala numérica, a un SEIS (6). Las categorías establecidas refieren a valores numéricos que van de CERO (0) a DIEZ (10) y se fija la siguiente tabla de correspondencias:

RESULTADO	Escala Numérica	Escala Porcentual
	Nota	%
NO APROBADO	0	0%
	1	1 a 12%
	2	13 a 24%
	3	25 a 35%
	4	36 a 47%
	5	48 a 59%
APROBADO	6	60 a 64%
	7	65 a 74%
	8	75 a 84%
	9	85 a 94%
	10	95 a 100%

Bibliografía:

1. De lectura y consulta obligatoria:
- BRETON, Philippe (2015). Convaincre sans manipuler : Apprendre à argumenter. París : La Découverte.
- Conseil de l'Europe (2001). Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues.
- Conseil de l'Europe (2018). Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues : Apprendre, enseigner, évaluer. Volume complémentaire avec de nouveaux descripteurs.
- GAUDIN, Francois (2021). La langue française au Québec.
- GIRAUDOUX, Jean (1935). La guerre de Troie n" aura pas lieu. París : Le Livre de Poche.
- MODIANO, Patrick (1990). Voyage de noces. París : Folio.
- MOREAU, Marie-Louise (1997). Sociolinguistique. Concepts de base. París : Mardaga.
- SCHOELLER, Pierre (Réalisateur) (2011). L" exercice de l" État [Film]. Les Films du Fleuve, Archipel 35.
2. De consulta opcional:
- ALLOA, Hugo y MIRANDA DE TORRES, Silvia (2005). Hacia una lingüística contrastiva moderna (francés-español). Córdoba : Comunicarte.
- ALVAREZ, G. (1982), Propositions pédagogiques pour un travail sur les textes écrits authentiques in Annales du Congrès de français fonctionnel et de la traduction en Amérique Latine, Buenos Aires.
- BERTHET, A. et LOUVEL, C. (2010). Alter ego 5 ; Cahier de perfectionnement. Paris : Hachette.
- BERTOCCHINI, Paola, COSTANZO, Edvige (1992), Manuel d'autoformation, Paris, Hachette.

- CHEVALIER-WIXLER, Dominique, DUPLEX, Dorothée et alii (2007), Réussir le DALF, Niveaux C1 et C2, Paris, Didier.
- DESALMAND, P. et TORT, P. (1977), Du plan à la dissertation, Paris, Hatier.
- GOHARD-RADENKOVIC, Aline (1995). L" écrit, stratégies et pratiques. Paris, CLE International.
- GUILLOUX, M. et al. (2010). Alter ego 5 ; Méthode de français C1/C2. Paris : Hachette.
- HIJET, Célyne et VIDRL, Sandrine (2005). Révisions. Niveau avancé. Paris, CLE International.
- KOBER-KLEINERT, Corinne, PARIZET, Marie-Louise, POISSON-QUINTON, Sylvie (2007). Activités pour le Cadre Européen Commun de Référence. Niveaux C1-C2. Paris, CLE International.
- LEDERER, M. (1997), La traduction aujourd'hui, Paris, Hachette.
- MARTINS, Cidalia et MABILAT, Jean-Jacques (2003). Conversations. Pratiques de l'oral. Paris, Didier.
- MIQUEL, Claire (1999). Vocabulaire Progressif du Français. Niveau Avancé. Paris, CLÉ International.
- SÁNCHEZ, Sonia (2000), Traducción, Lengua y Cultura. Tucumán, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Nacional de Tucumán.
- TRICAS PECKLER, Mercedes (2009). Manual de traducción francés-castellano. Barcelona: Gedisa.

Recursos en red:

Aula virtual en Moodle: https://www.virtual.ffyl.uncu.edu.ar/course/view.php?id=326
Daylimotion, plataformas interactivas, entre otros:
http://www.academie-francaise.fr/
http://www.culture.fr/franceterme
http://www.crisco.unicaen.fr/des/#
6
http://atilf.atilf.fr/
http://www.lexilogos.com/
http://www.littre.org/
http://www.dglflf.culture.gouv.fr/
http://www.franceinter.fr
http://www.festivaldumot.fr/article/festival-du-mot
http://www1.rfi.fr/lffr/statiques/accueil_apprendre.asp
http://www.canalplus.fr/
http://www.tv5.org/